

Федеративная Республика Германия
Федеральный канцлер

Берлин, ко 2-му марта 2011 г.

Его Превосходительству
Президенту Международного Фонда
социально-экономических и политологических исследований
(Горбачев-фонд)
г-ну Михаилу Сергеевичу Горбачеву

г. Москва

Уважаемый господин Президент, [от руки:] дорогой Михаил Сергеевич,
сердечно поздравляю Вас с Вашим 80-летием.

Вы можете оглянуться на впечатляющие жизненные достижения. Вы сделали великое дело для Европы. История свободы и демократии неразрывно связана с Вашим именем. Ваши мужественные решения положительно повлияли на жизни миллионов европейцев. Именно мы, немцы, снова обретшие единство в условиях свободы, Вам за это особенно благодарны. В Германии не забыты и Ваши личные усилия, направленные на установление дружественных отношений между Россией и Германией.

И в будущем желаю Вам всего доброго, а, прежде всего, здоровья и личного благополучия.

С уважением

(подпись)



Embajada de España

Неофициальный перевод

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
МИХАИЛУ ГОРБАЧЁВУ

ОТ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА КОРОЛЯ ИСПАНИИ

ПО СЛУЧАЮ ВАШЕГО 80-ЛЕТИЯ МЫ С КОРОЛЕВОЙ ШЛЁМ ВАМ НАШИ
СЕРДЕЧНЫЕ ПОЗДРАВЛЕНИЯ И ИСКРЕННИЕ ПОЖЕЛАНИЯ БЛАГОПОЛУЧИЯ И
ЛИЧНОГО СЧАСТЬЯ.

ПОЛЬЗУЮСЬ СЛУЧАЕМ, ЧТОБЫ ВНОВЬ ВЫРАЗИТЬ ВАМ СВОЁ ГЛУБОКОЕ И
ИСКРЕННЕЕ УВАЖЕНИЕ И ПЕРЕДАТЬ ВАМ СЕРДЕЧНЫЙ ПРИВЕТ И УВЕРЕНИЯ
В МОЁМ ДРУЖЕСКОМ РАСПОЛОЖЕНИИ.

КОРОЛЬ ХУАН КАРЛОС

Rodric Braithwaite
79 Hampstead Way
London NW11 7LG

Tel: 020 8455 9273
Email: rqbraithwaite@mac.com
Mobile: 07590 831 085

Президенту Горбачеву Михаилу Сергеевичу
Москва

28 февраля 2011 г.

Многоуважаемый Михаил Сергеевич!

Хочу Вас сердечно поздравить с восьмидесятилетием.

Знаю, что Вы получите уйму поздравлений отовсюду, и от гораздо более значительных людей, чем я.

Но мало кто более уважает Вас, как государственного деятеля и как человека, чем я. И то и другое важно. Но быть настоящим человеком - это важнее всего. Как говорит Гамлет о своем отце:

Он человек был в полном смысле слова.
Уж мне такого больше не видать!

Жду очередной встречи в Мюнхене.

Ваш

Rodric

Неофициальный перевод с английского письма У. Дири М.С.Горбачеву

Вена, 2 марта 2011

Уважаемый г-н Президент,
Дорогой Михаил,

Счастливого, счастливого, счастливого Дня Рождения!

Я желаю Вам – от всего сердца – всего наилучшего.

Вы покорили мое сердце и исчезли. Я надеюсь увидеть Вас однажды снова в этой жизни!

Я и моя команда «Цветок пустыни» желаем Вам здоровья, мира и любви.

С большим восхищением!

Искренне,

Уорис Дайри.

March 2, 2011
Moscow
President Mikhail Sergeevich Gorbachev

Dear Mikhail Sergeevich,

We, Canadian students studying Russia with Professor Sergei Plekhanov, send you our warmest, heartfelt greetings on your 80th birthday. Your bravery, wisdom, and perseverance ignited a light that guided the world out of darkness. Your actions speak volumes through generations, and the world sees you as a true revolutionary. May you be blessed with robust health, keeping the same incredible strength of spirit that you are known for, and long years of happy life.

Sincerely Yours,

Class of Political Science 4280: "Russia in World Affairs"
Instructor: Prof. Sergei Plekhanov
York University, Toronto, Canada
Drafted by Carly Ellis

2 марта 2011 г.

Президенту Михаилу Сергеевичу Горбачеву
Москва

Уважаемый Михаил Сергеевич!

Мы, канадские студенты, изучающие Россию вместе с профессором Сергеем Плехановым, шлем Вам самые горячие и искренние поздравления с Вашим 80-летием. Ваша отвага, мудрость и решимость зажгли огонь, который указал миру выход из тьмы. Ваша деятельность представляет огромную ценность для многих поколений, и мир видит в Вас истинного революционера. Мы желаем Вам крепкого здоровья, все той же невероятной силы духа, что отличает Вас, и долгих лет счастливой жизни.

Искренне Ваши,

Студенты курса политологии № 4280 (Россия в мировых делах)

Преподаватель: проф. Сергей Плеханов

Йоркский университет, Торонто, Канада

Основной автор текста: Карли Эллис

